



OCCA NEWSLETTER 27 November, 2014

## 目录 Content

活动消息	P1, P2
羊年春晚	P2
中文学校消息	P3
来稿摘登	P4
广而告之	P4

## We are thankful for:

Dedicated Board Members  
 Experienced Teachers and Staff  
 Talented Volunteers  
 Great Students  
 And You!

With your participation and support, we had  
 Stronger OCCA  
 Better OCCS  
 Greater Community

Please continue to support us!

## Happy Thanksgiving!

### 成立 OCCA 羽毛球队的通知

为活跃华人协会群体体育活动, OCCA 已经成立羽毛球队。球队将每周日早 8 点至 9 点半在中文学校体育馆练习。如果您想参加, 请与彭小东 (derekpeng298@hotmail.com), 王双平 (xiujian@optonline.net) 联系。球员需交 \$50 会员费。

### OCCA Badminton Team

OCCA announced that we will be forming a new badminton team. Team practices every Sunday from 8am to 9:30am in the Central Valley elementary school Gym. Please contact Mr. Peng (derekpeng298@hotmail.com) or Dr. Wang (xiujian@optonline.net) if you would like to join in the team. Membership fee is \$50.



OCCS Teacher/Parent Conference - Nov 22, 2014

## 2015 Chinese New Year Chinese New Year Celebration Gala

Dear Friends,

We are pleased to invite you to the "2015 Chinese New Year Chinese New Year Celebration Gala" Scheduled on February 14, 2015 from 2pm to 10pm at the Central Valley Elementary School, Central Valley, New York. This festivity hosted by the Orange County Chinese Association is one of our continuous efforts to promote greater multicultural awareness on the benefits of culture tolerance, culturally vibrant community and increased support amongst residents within the local community.

The celebration event will provide a culturally enriching day of programs for the community to celebrate the most important time of year in the Chinese culture - the annual Chinese New Year celebration. The Chinese New Year celebration project comprises of performances filled with traditional Chinese cultural heritage from the students of the Orange Country Chinese School and professional adult program entertainers. Community volunteers come together with professional artists to host a celebration as a family-oriented event, open to the public - a dinner celebration is included in the project, where food is both brought in from attendees and a local catering business. It is an honor and privilege to invite you to participate in the celebration. We would be extremely grateful if you can make it to the occasion and be a part of our celebration. Kindly inform us of your decision by January 15, 2015.

OCCA



橙郡华人教会感恩节餐聚: 体验喜乐, 感恩与分享

## 2015年羊年春节庆祝晚会专栏

### Fundraiser for the 2015 Chinese New Year Celebration

To promote greater multicultural awareness on the basis of supporting cultural tolerance, creating a culturally vibrant community and fostering an increased support amongst residents within the local community, the Orange County Chinese Association Inc. (OCCA) is preparing for the 2015 Chinese New Year celebration gala on February 14, 2015 at 2:00pm at the Central Valley Elementary School in Central Valley, New York. Though we have raised some funds for our event, we need your support to pay for other necessary expenses.

The celebratory event will provide a culturally enriching day of programs for the community to celebrate the most important time of year in the Chinese culture - the annual Chinese New Year celebration. The Chinese New Year celebration project comprises of performances filled with traditional Chinese cultural heritage from the students of the Orange Country Chinese School and professional adults. Community volunteers come together with professional artists to host a celebration as a family-oriented event, open to the public - a dinner celebration is included in the project, where food is both brought in from attendees and a local catering business.

We anticipate over 350 people attending this event. We are hoping that our project might be of interest to you as an opportunity to promote your products and company through a sponsorship arrangement. We can offer a variety of sponsorship methods to suit your budget, for example: If you support us, we will include you in the program brochure, to our website, to our Newsletter, and plan on recognizing your organization at our event.

1. Platinum (\$500) Sponsorship - we would reserve for you a full page back cover advertising space in the event brochure.
2. Gold (\$400) Sponsorship - we would reserve for you a full page advertising space in the event brochure.
3. Silver (\$200) Sponsorship - we would reserve for you a half page advertising space in the event brochure.
4. Bronze (\$100) Sponsorship - we would reserve for you a quarter page advertising space in the event brochure.

It may be that you have other ideas that you would like to discuss with us. We are open to your suggestions. Please give us a call or email us or simply mail your contribution (payable to OCCA) to P.O. Box 124 Monroe, NY 10949. Feel free to contact us with any additional questions.

随着马年冬天的到来，预示着羊年的脚步就要临近了。橙郡华人协会已经开始筹备定于2015年2月14日的羊年春节庆祝晚会。下午2:00，庆祝活动在central valley小学的礼堂正式开始。

以促进多元文化的认同和包容为根基，为创造当地社区活跃的文娱生活，我们准备在这一天为大家奉献一台富于中国传统文化韵味的晚会，来庆祝一年来的最重要的时刻。届时，橙郡中文学校的孩子们和成年的专业人士将同台献艺，给观众带来具有浓厚中国韵味的节目与表演。社区志愿者和艺术家会带来一场文化盛宴，同时我们还为大家提供品种多样的自备特色食物和订餐。

我们预计会有350人参与这一盛典，虽然我们前期也募集了一些经费，但是对于这样一个重大的活动，我们还需要社会各界仁人的积极参与，同时也希望我们的节目演出能为贵单位的产品或者公司的推广提供感兴趣的机会。快快行动起来，加入我们为贵量身定做的推广方案，“总有一款适合您”的精巧设计，无论是我们活动的宣传册、我们协会的网站与网页，还有我们定期出版的《新闻简报》都是您的舞台。我们的资助方案如下：

- 1、铂金级赞助（500美元）— 我们为您预留春节晚会节目单宣传册的整个封底空间。
- 2、黄金级赞助（400美元）— 我们为您准备整页节目单的广告空间。
- 3、白银级赞助（200美元）— 我们为您准备半页节目单内广告空间。
- 4、青铜级赞助（100美元）— 我们为您准备四分之一页节目单内广告空间。

如果您有其他的好的想法和建议，欢迎您随时和我们联系。我们会聆听您的建议并彼此协商，保证让您满意！



Kent, Robert, Kangjian, and Jimmy worked on the Stage Design

## 中文学校见闻

按照年度计划，中文学校于 15 日举行了其中考试。这不仅是对学生学习成果的检验，也是对老师教学成果的参考与总结。因此，22 日中文课后，根据提前发出的通知，家长们就在课后纷纷进入孩子们所在的班级，参加本学期的首次老师家长碰头会，与各个老师开展认真细致的交流。这一活动不仅打开了老师与家长的直接沟通渠道，而且也密切了教学前沿与后续配合的互动关系。家长们就学习中文的教学安排和课程设置，学生的学习情况等展开提问，老师们详细而耐心的给予应答和解释。与此同时，家长们也介绍了学生们在课后的实际学习中文的状况，双方就目前存在的一些迫切问题和远期的期望和计划进行无隔阂的沟通，彼此都确信孩子在规范的学习环境下都会取得长足的进步。

作为学校教学改革的一部分，新学期开学以来，从校长到老师都在逐步改进与调整，无论是班级的开设与学生的安排，都兼顾学生水平的适应能力，同时规范了学生的考核措施，也增设了老师家长会议。希望在今后，我们会采取更多行之有效的方法来不断的完善与提高。同时也希望继续得到各界以及家长的关心与支持！

Chinese School Midterm Examination was taken place on November 15 and teacher/parent conference was subsequently held on November 22. We have strived to reform Chinese School for better language education for our students.



相再聚婚宴中/Pak Leung

前几天参加雷雅琪 Christine 的庆祝婚讌。Christine 是中文學校的早期 Susan Lin 的學生。現在已是史丹福大學病理醫師。他父母 Dr. Samuel Louie 和雷惠美夫婦也是早期會員，所以婚讌中有機會與一些早年會友見面。附登的是一張讌中合照。

时间过得真快，轉眼就像過了兩個世代。

## Letter from Principal He

各位老师好！

- 1) 烦请老师们在感恩节前把你班级的春节演出的节目报给我们，以便编排节目和写报幕词。02/07/15 Dress Rehearsal: This rehearsal will be held in MW Middle School; Central Valley is not available on that Saturday.
- 2) 12/06 我们将演习 Lock down: 原则是持武器的凶手不能看到教室内的人，也不能听到教室里发出的声音。灯务必关掉，门必须锁好。几分钟以后，大家会听到 Ken Chan 或者 Jiang Qingping 敲门，并说：I am Ken Chan/ Jiang Qingping, Lock Down is over. You can unlock the door now.

我们可能在 10:15 分开始这个必要的防恐怖演习。谢谢大家并祝大家感恩节快乐！

## Chinese School Bake Sale

11 月 22 日上午，橙郡中文学校的同学们随着课间休息的铃声，鱼贯涌入大餐厅。出乎意料的是，在餐厅的一侧，好几位学生家长 and 协会的志愿者已经摆好了各种各样的点心、蛋糕。对，今天是我们的 baking sale 义卖日。看似普通的小小点心，但是包含着大家对华人协会，对中文学校，对老师和同学们的关心与热爱，包含着志愿者无私的奉献之情和真切的支持。家长们围拢来，孩子们紧紧跟随，稍后，孩子们手中拿着精美的点心，欢笑充满了大厅。我们的社区，我们的家园更加快乐了。

Special thanks to Mary Ann, Elaine, and Chiring for the wonderful job they did for the bake sale. The students were delighted with all delicious bake sweets. The time and effort they put in were certainly worthwhile. It is a joy for us to work with such dedicated and talented volunteers.



那个秋天

曹方

秋天是个美女，  
天天更换衣衫，  
红黄蓝绿褐紫，  
色彩斑斓。  
秋天是个淑女，  
清澈明媚灿烂，  
湖光山色秋波，  
天高云淡。  
秋天是个仙女，  
漫天抛撒花瓣，  
落叶随风起舞，  
青衣花旦。  
经历几场秋雨，  
凉爽秋风渐寒，  
望断大雁南飞，  
节气变换。  
黑白寂静冬闲，  
默默矗立窗前，  
遥望空旷山林，  
回忆秋天。

感恩节前夕

文/饶蕾

感恩节说到就已站在街角，我似乎闻到了火鸡的味道。记不清多少年了，仿佛已成习惯，年年我都在感恩节之夜答谢亲友。买一只特大号的火鸡，像变戏法一样，煎炒烹炸烤一桌美味，宴请三十多位大大小小的朋友们。欢歌笑语一点就着，一瞬间客厅就丰满起来。孩子们在门前一晃就消失了，房子的每一个角落都会留下他们的痕迹。无论如何努力也长不大的我，经常忘却时光的流失，也可以说经常被时光忘却。每年孩子们都在提醒我，还记得刚聚会时一群三、四岁的小萝卜头，一转眼都成了翩翩少年少女。哈，日子就是这样快，时光并不在意你记得还是不记得它。

感恩节和圣诞节是两个特别的节日，就像中国的春节和中秋，是家人团聚的时刻。被邀请的朋友们自然都很开心，友情的高度不言而喻。今年，实在太忙，我还在新工作中奔波。第一次中断了多年的习俗。好在所有的朋友都表示理解，友情恰似壁炉中的火，安静地亮着。我还能说什么呢？谢谢你们！祝大家感恩节快乐！

--蕾蕾于 2014 年 11 月 21 日感恩季前夕

广而告之

DISCOVER THE **好莱坞美发**  
J. HOLLYWOOD SECRET  
FOR FABULOUS  
401 Windsor Hwy, RADIANT  
New Windsor, NY 12553 HAIR  
Tel: (845) 565-0979  
J. HOLLYWOOD SALON  
Best Blowouts in Hudson Valley



**20% OFF SERVICE**  
For OCCA  
Members

**鵬達旅行社** pandatravel  
新州北部 FORT LEE 地舖  
44 Sylvan Ave (Rt 9 W) Suite 1 F Englewood Cliffs NJ 07632  
Tel: (201) 585-8888 Toll Free: 877-250-3525

代售 46 家航空公司國際、國內特價機票  
代理豪華游輪 代辦各國簽證  
安排機場接送、租車、團體包車  
預定酒店 承接大陸商務考察團組  
(美東地區免費送、寄票)

紐約市區游  
美東巴士游  
康州、大西洋城發財游  
美、加超值游  
中國精典游  
歐洲逍遙游

**Flamingo Grill & Buffet**  
1399 Route 300, Newburgh, NY 12550  
(Next to BedBath & Beyond and Newburgh Mall)  
FOR MORE INFORMATION, PLEASE CALL  
Tel: 845-566-3888  
Fax: 845-566-3883  
www.flamingogrillbuffetny.com

WE HAVE LARGE PARTY ROOM AVAILABLE

Adult \$7.99  
Children 3-6 yrs \$5.99  
7-9 yrs \$6.49  
10-11 yrs \$8.99

SUNDAY ALL DAY DINNER  
\$11.99




Supporting Them = Supporting OCCA

**Flamingo Grill & Buffet**  
OPEN 7 DAYS A WEEK  
Mon - Thurs 11:00am - 10:00pm  
Fri - Sat 11:00am - 10:00pm  
Sundays 11:00am - 10:00pm  
Tel: 845-566-3888  
Fax: 845-566-3883  
www.flamingogrillbuffetny.com  
1399 Route 300, Newburgh, NY 12550  
(Next to BedBath & Beyond and Newburgh Mall)

OCCA Members 10% off

**--Jenny Q. Lu MD PLLC--**  
Welcomes new patients at ORM Pavilion Office:  
75 Crystal Run Rd., Ste 105, Middletown, NY 10941  
Telephone: (845) 692-3542



Dr. Lu and her team have been serving this community for more than 10 years. They provide comprehensive, patient centered medical care in a warm nurturing environment.

Dr. Lu's office is newly equipped with a computerized Critical Care Assessment which presents a quick and reliable supplementary assessment of basic health risk factors, such as chronic autonomic imbalance, pathological disorders of the cardiovascular system, levels of accumulated stress and the functional age.

Please call Dr. Lu's office if you are interested in:

1. Complete annual physical including Critical Care Assessment.
2. Acupuncture for pain management and addiction treatment.
3. weight reduction and nutritional counseling.
4. Chronic disease management for Hypertension, Diabetes, Hyperlipidemia, Migraine Headache, Asthma, Allergy, Chronic fatigue syndrome, Menopausal syndrome and Arthritis.
5. Comprehensive and individualized treatment for Depression, Anxiety and Attention deficit disorder.